

made in Italy

1:72 scale

No 1270

# SM.82 Marsupiale

**UK**

The S.82 "Marsupiale" was developed from its predecessor, the S.75, maintaining the configuration and wing structure of the latter. Its use as a bomber was extremely limited, although it is worth remembering its raids on Gibraltar, Alexandria and Manama in the Persian Gulf. The new, particularly voluminous fuselage, however, allowed this aircraft to be appreciated for its role in transportation. It was used by the Regia Aeronautica (Italian Royal Air Force), by the Luftwaffe and, in the period of the Italian Civil war, by both sides. Other models served with the LATI (Transcontinental Italian Airlines) in the pre-Second World War period, and with the newly established Italian Military Air Force in the period after the war. The last examples were withdrawn at the beginning of the 1960s.

**I**

L'S.82 Marsupiale venne sviluppato dal precedente S.75, di cui manteneva la configurazione e la velatura. Il suo impiego come bombardiere fu estremamente limitato, anche se vale la pena di ricordare le incursioni su Gibilterra, Alessandria d'Egitto, e Manama nel Golfo Persico; la nuova fusoliera, particolarmente voluminosa, permise invece a questo velivolo di farsi apprezzare nel ruolo di trasporto. Fu impiegato dalla Regia Aeronautica, dalla Luftwaffe e, nel periodo della Guerra Civile in Italia, da entrambi gli schieramenti; altri esemplari servirono con la LATI nel periodo prebellico, e con la neonata Aeronautica Militare Italiana nel dopoguerra. Gli ultimi esemplari furono ritirati all'inizio degli anni '60.

**D**

Die Marsupiale S.82 ist eine Weiterentwicklung der Vorgängerversion S.75, deren Konfiguration und Tragflächen beibehalten wurden. Ihr Einsatz als Bomber war äußerst begrenzt, auch wenn die Angriffe auf Gibraltar, Alexandrien in Ägypten und auf Manama im persischen Golf einer Erwähnung wert sind. Wegen seines neuen, besonders voluminösen Treibstofftanks wurde dieses Flugzeug dagegen als Transportflugzeug geschätzt. Es wurde von der Royal Airforce, der deutschen Luftwaffe und im italienischen Bürgerkrieg von beiden Seiten eingesetzt. Einige Flugzeuge dieses Typs dienten in der Vorkriegszeit bei der LATI und in der Nachkriegszeit bei der damals neu gegründeten Aeronautica Militare Italiana. Die letzten Exemplare wurden Anfang der 60-er Jahre außer Dienst gestellt.

### ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un tagliabalsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima dalle o con carta vetrata fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato (accorgendosi sopra una croce). Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

### ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y con poca cantidad para evitar que se dañe el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

### OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overbodige plastic en pas de delen afvoers de lijnen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, leveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

### ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ou barbe à seigneur éventuelle. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Éliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièce à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

**F**

Le S.82 Marsupiale fut développé à partir du modèle S.75 antérieur, dont il conserva la configuration et la voilure. Son utilisation comme bombardier fut extrêmement limitée, même si cela vaut la peine de rappeler ses incursions sur Gibraltar, Alexandrie en Egypte et Manama dans le Golfe Persique; le nouveau fuselage, particulièrement volumineux, permit par contre à cet avion de se faire valoir dans le rôle de transport. Il fut utilisé par la Regia Aeronautica, la Luftwaffe et, durant la Guerre Civile en Italie, par les deux déploiements; d'autres exemplaires furent utilisés par la LATI durant la période d'avant-guerre, et par l'Aviation Militaire italienne créée dans l'après-guerre. Les derniers exemplaires furent retirés du service au début des années '60.

**E**

El "S.82 Marsupiale" se desarrolló sobre la base del anterior S.75, del que mantuvo la configuración y el velaje. Su empleo como avión de bombardeo fue muy limitada, pero es importante recordar las incursiones en Gibraltar, Alejandría de Egipto y Manama en el Golfo Pérsico; el nuevo fuselaje, particularmente voluminoso, permitió a este aeroplano poderse utilizar como medio de transporte. Fue empleado por la Aeronáutica del Reino, por la "Luftwaffe" y, en el período de la Guerra Civil en Italia, por ambos antagonistas; otros ejemplares fueron utilizados con la "LATI" en el período prebélico, y con la recién nacida Aeronáutica Militar Italiana en el dopo guerra. Los últimos ejemplares se fabricaron a comienzos de los años 60.

**NL**

De S.82 Marsupiale werd ontwikkeld op het model van zijn voorganger, de S.75. De configuratie en het draagvlak werden behouden. Dit vliegtuig werd niet zo vaak ingezet om bombardementen uit te voeren, ook al loont het de moeite te herinneren aan de bliksemanvallen op Gibraltar, Alexandrië in Egypte en Manama in de Perzische Golf; de nieuwe en bijzonder omvangrijke fuselage zorgde er evenwel voor dat dit vliegtuig geschikt was voor transport. Het toestel werd gebruikt door de Regia Aeronautica, de Luftwaffe en, tijdens de burgeroorlog in Italië, door beide opstellingen; andere exemplaren werden ingezet door LATI in de vooroorlogse periode en door de gloednieuwe Aeronautica Militare Italiana in de periode na de oorlog. De laatste exemplaren werden in het begin van de jaren '60 teruggetrokken.

### ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull or pluck parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

### HUOMIO - Käytännöllisiä neuvjoja

Tutki kokoonpano-ohjetta tarkkaan ennenkuin aloitat. Irrota osat askarteluveitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jätteet esim. heikkopaperilla. Älä koskaan irrota osia väkisin. Kokoa osat numerojärjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästävällisesti hyvän työtyökalun aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityt osat ei käytetä. Pieneet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimauskohdista.

**ВНИМАНИЕ - Полезные советы:** Перед сборкой внимательно изучите инструкцию. Отделяйте детали от общей отливки при помощи острого резака или кусачек, зачистите места соединения детали и отливки, удалите облой. Не отламывайте детали от отливки. Детали собирайте в порядке номеров. Для склеивания применяйте ТОЛЬКО специальный клей и применяйте его только столыко сколько необходимо для соединения деталей. Черные стрелки показывают места соединения детали при помощи клея. Белые стрелки показывают что детали соединяются БЕЗ помощи клея. A - B - C... Эти буквы указывают на какой из отливок размещается данная деталь. Мелкие детали окрашивайте на отливках. Перед приклеиванием окрашенных деталей зачищайте места соединений. Детали, зачеркнутые на рисунках отливок в инструкции, не применяются.

### ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

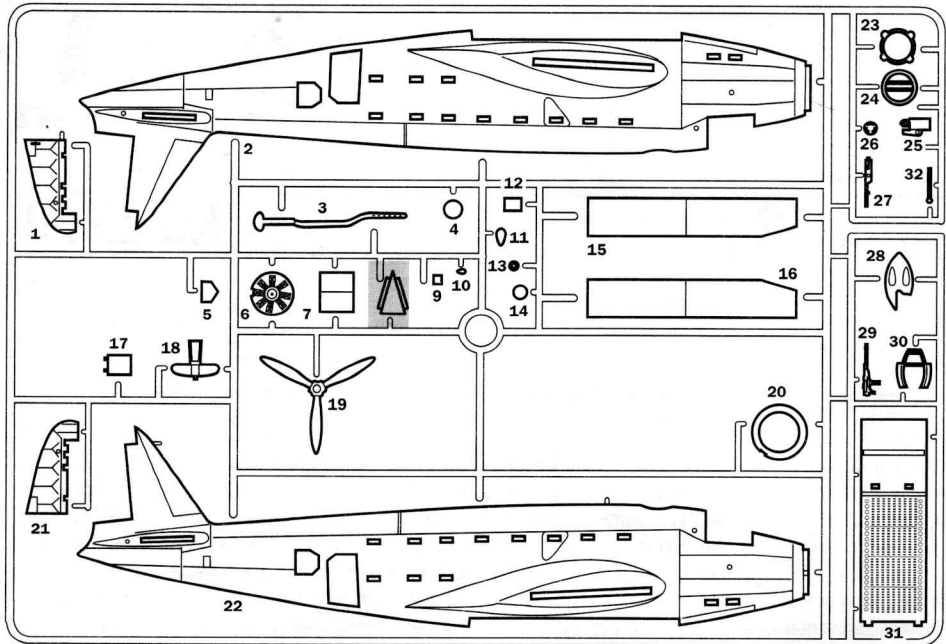
Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teilgruppen folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

### OBST! Några goda rådg.

Innan man börjar bygga modellen skall man nogå studera ritninge samt nogå kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall; målas med en sitta svar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med sammas kniv. Vid hopsättningen göli; nummeransvinningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilär betyder att delen skall limmas, vita pilär att den kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. A - B - C... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delens. Överkorsade delar skall ej användas.

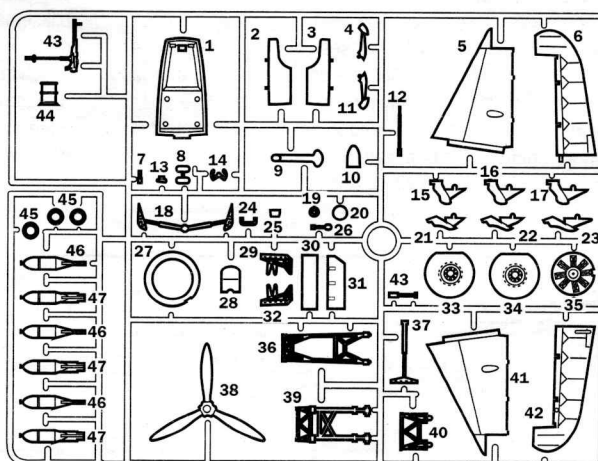
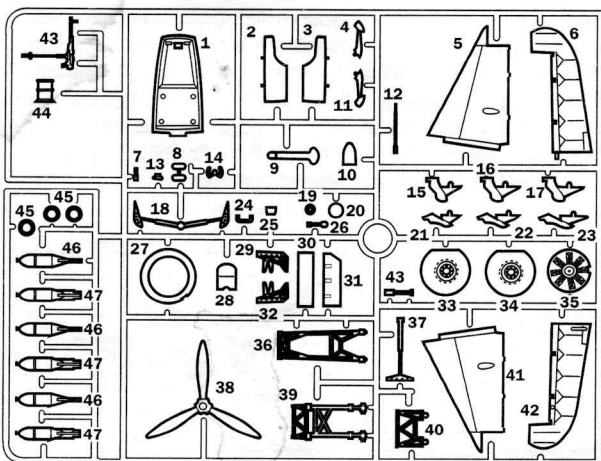
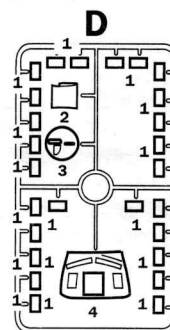
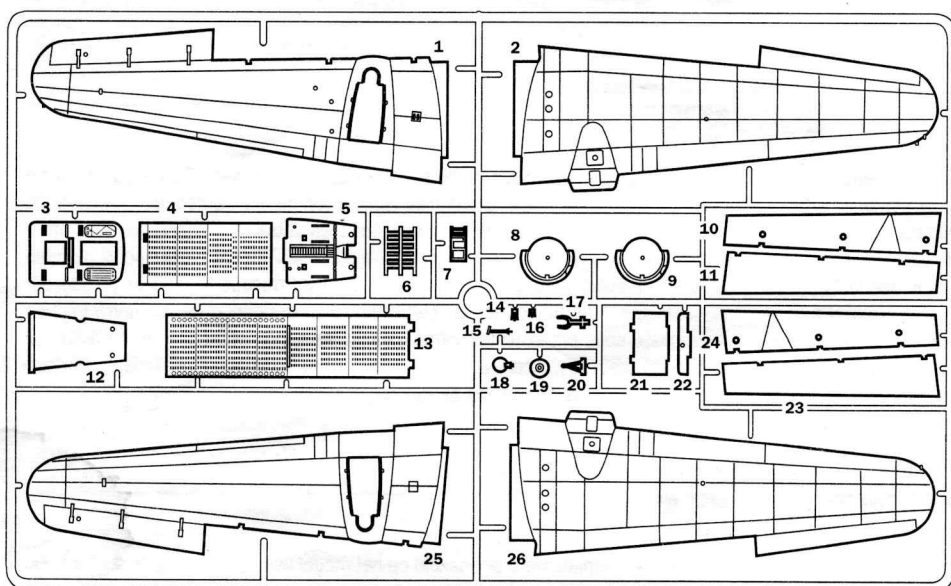
**組立前請注意!** 組立前請詳細閱讀說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠模中取出零件並修整多餘之塑膠廢部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用膠劑專用膠並勿使用過量以免損壞模型。黑色箭頭表示零件結合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A-B-C... 這些記號表示零件可在那一種塑膠模內找到。從模內取出小零件之前，先塗色。零件結合部位塗色。把塗色劑乾。貼紙使用方法：將點點膠貼在中約半分鐘。然後加入清水料中約半分鐘。將點點膠放在模型上並把點點膠塗在模型適當位置。然後點點膠良好。可用一小塊薄紙覆蓋之。

**くみたて前の注意**  
くみたてには事前に、よく説明書を見て、全体のくみたてを頭に入れておくこと。部品の切り離す時は、もどらないうで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なうこと。くみたては番号順に盛めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のもので使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみたてる所です。A-B-Cはそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまふ塗るのが便利です。接着剤は塗装をはがしておいてください。



Parts not for use  
 Teile werden nicht  
 verwendet  
 Parti da non utilizzare  
 Pièces à ne pas  
 utiliser

  
 APRIRE I FORI  
 DRILL HOLES  
 DIE LOCHER AUSBOHREN  
 OUVRIR LES TROUS  
 PERFORAR LOS AGUJEROS  
 BOOR GAATJES



I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI Model Master / Acryl Paint System  
 The indicated colour numbers refer to the ITALERI Model Master / Acryl Paint System  
 Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI Model Master / Acryl Paint System  
 Les références indiquées concernent les peintures ITALERI Model Master / Acryl Paint System

**A**

BLACK (FLAT)  
 F.S. 37038  
 ITA MM - 1749  
 ITA MM ACRYL - 4768

**B**

GUN METAL (METALIZER)  
 ITA MM - 1405  
 ITA MM ACRYL - 4681

**C**

PALE GREEN (FLAT)  
 F.S. 34227  
 ITA MM - 1716  
 ITA MM ACRYL - 4739

**D**

SILVER  
 ITA MM - 1546  
 ITA MM ACRYL - 4678

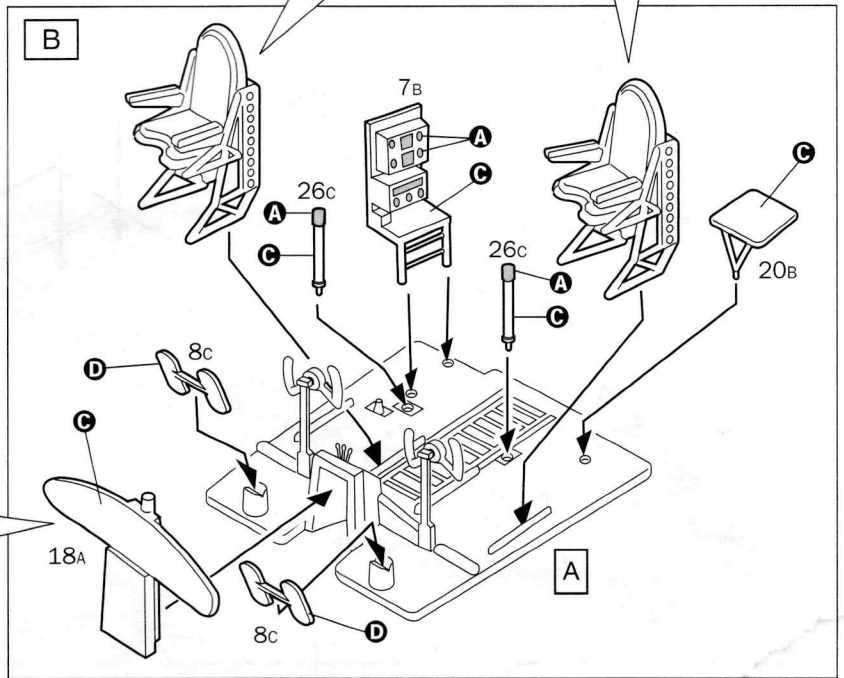
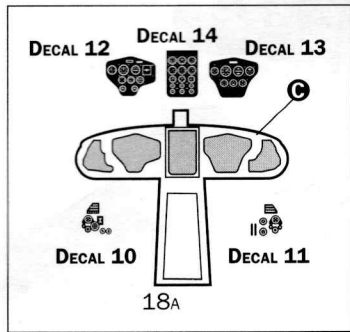
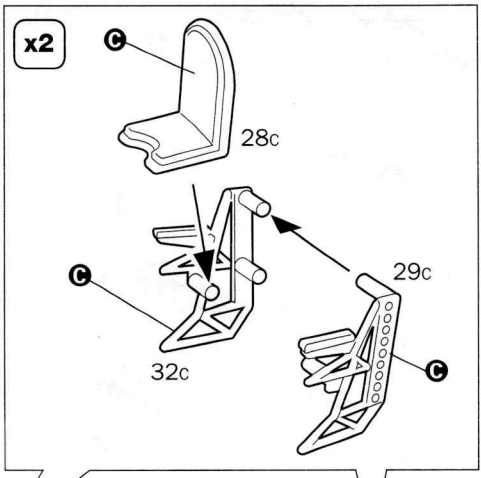
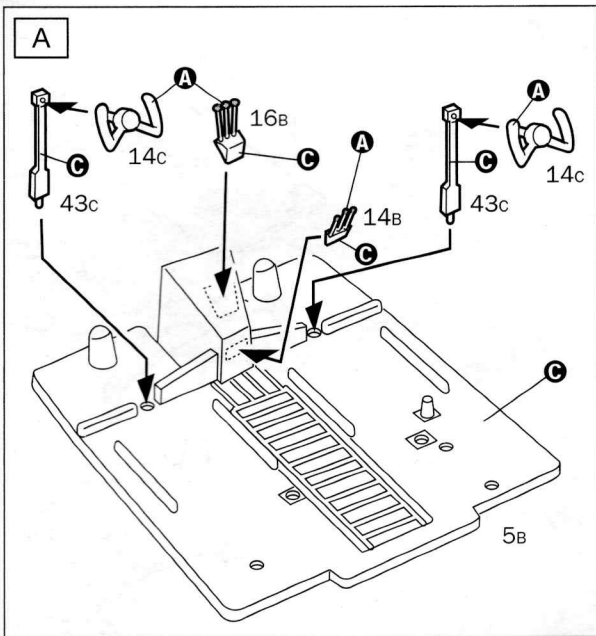
**E**

OLIVE DRAB (FLAT)  
 F.S. 37087  
 ITA MM - 1711  
 ITA MM ACRYL - 4728

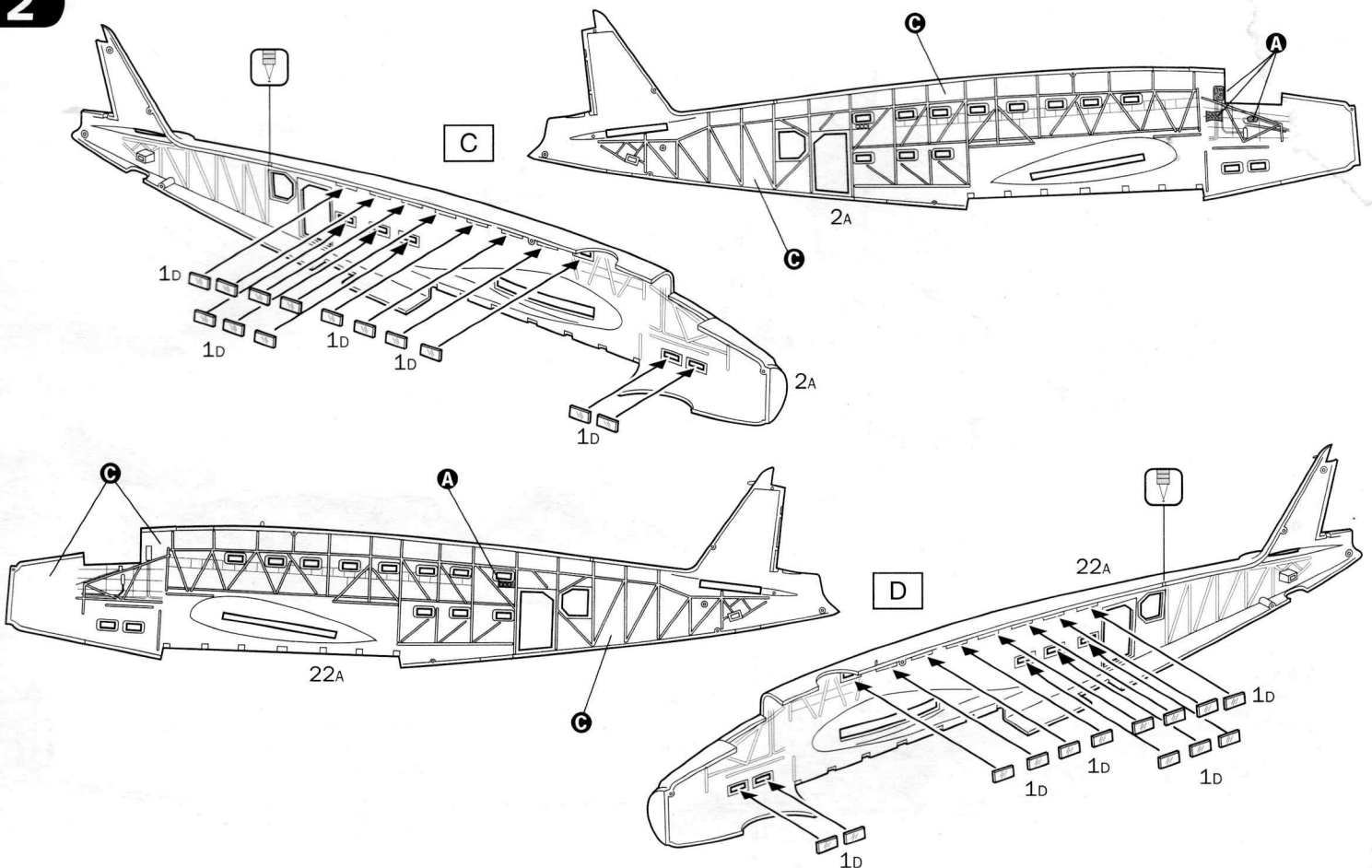
**F**

RUST  
 ITA MM - 1785  
 ITA MM ACRYL - 4675

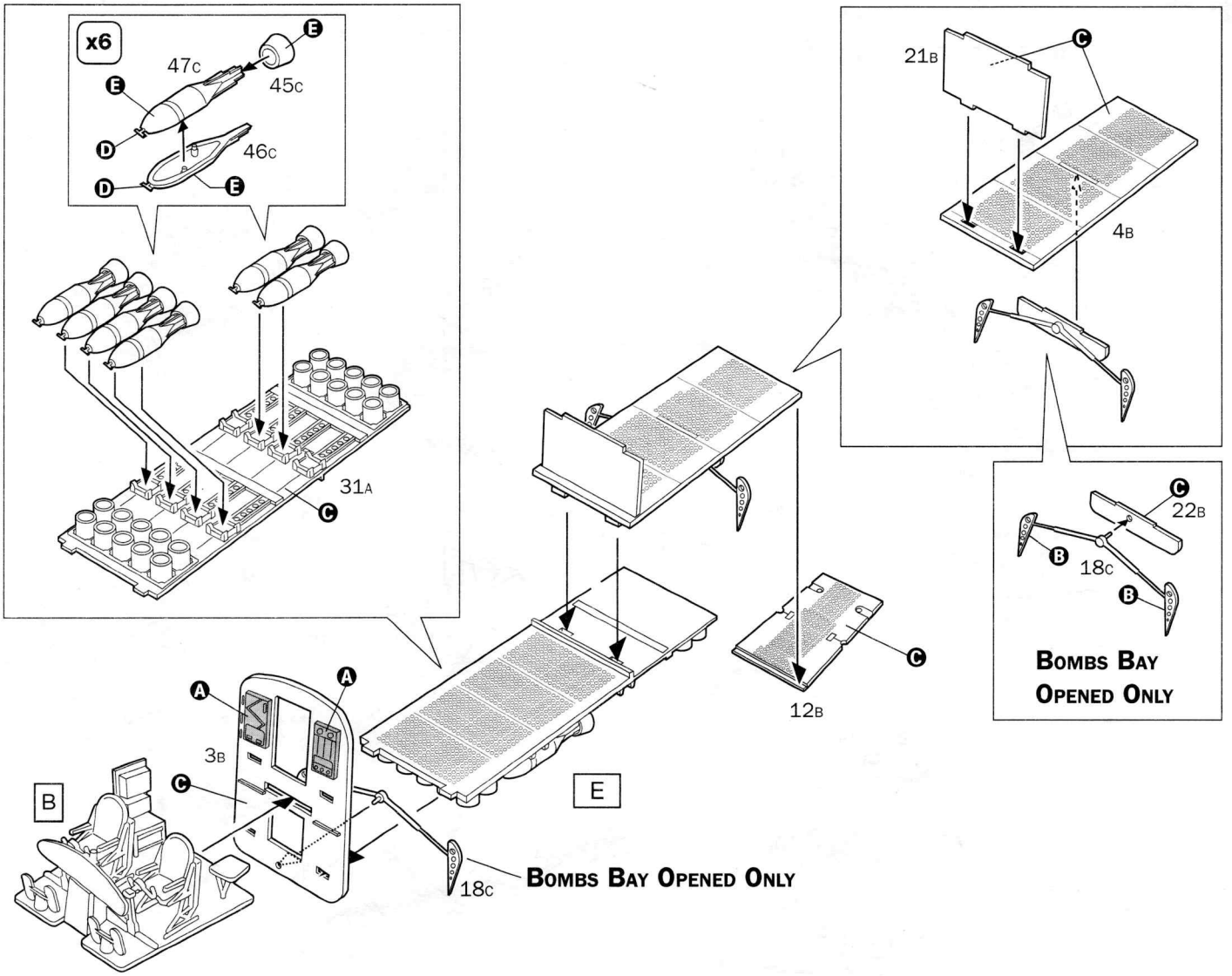
# 1



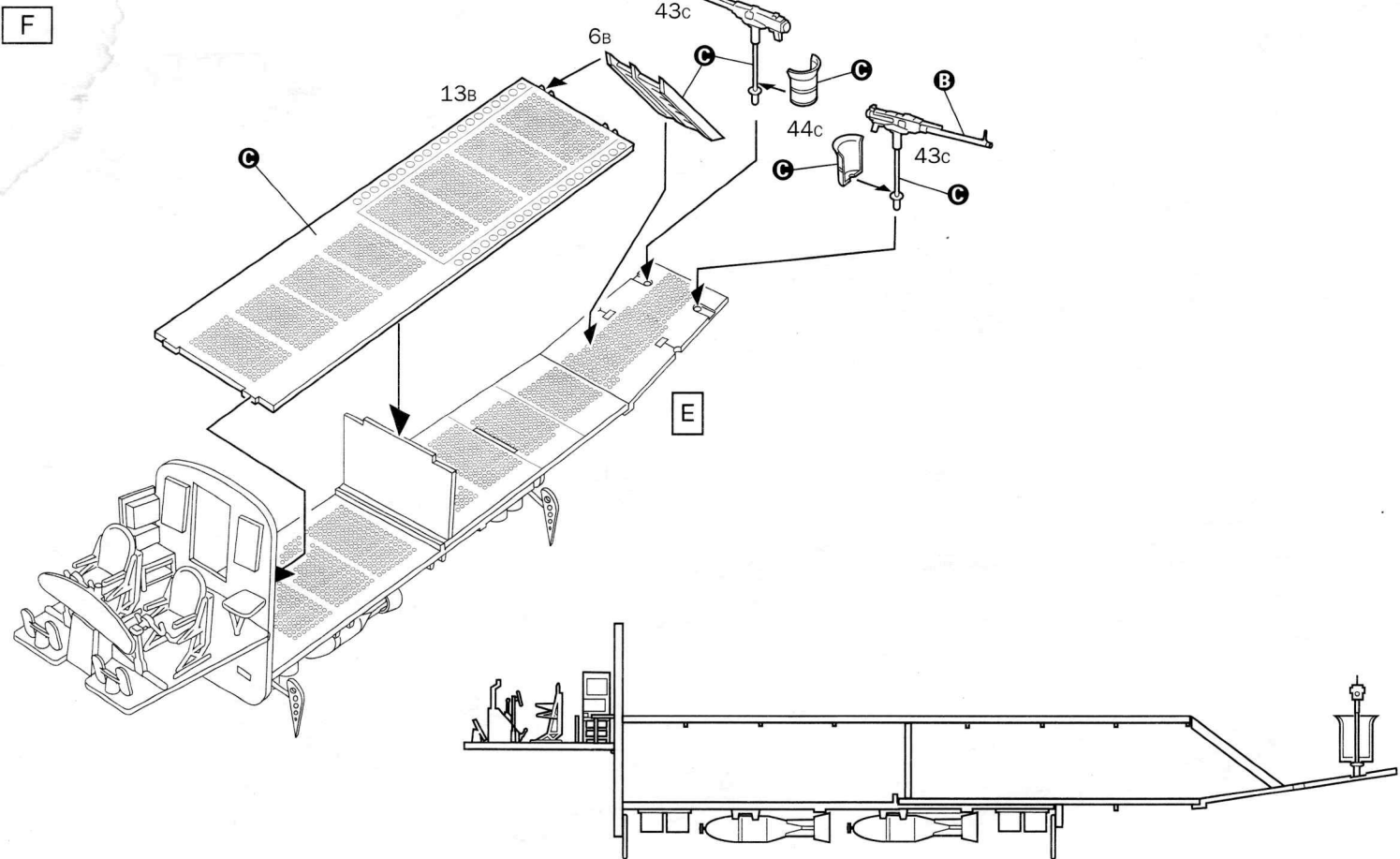
# 2



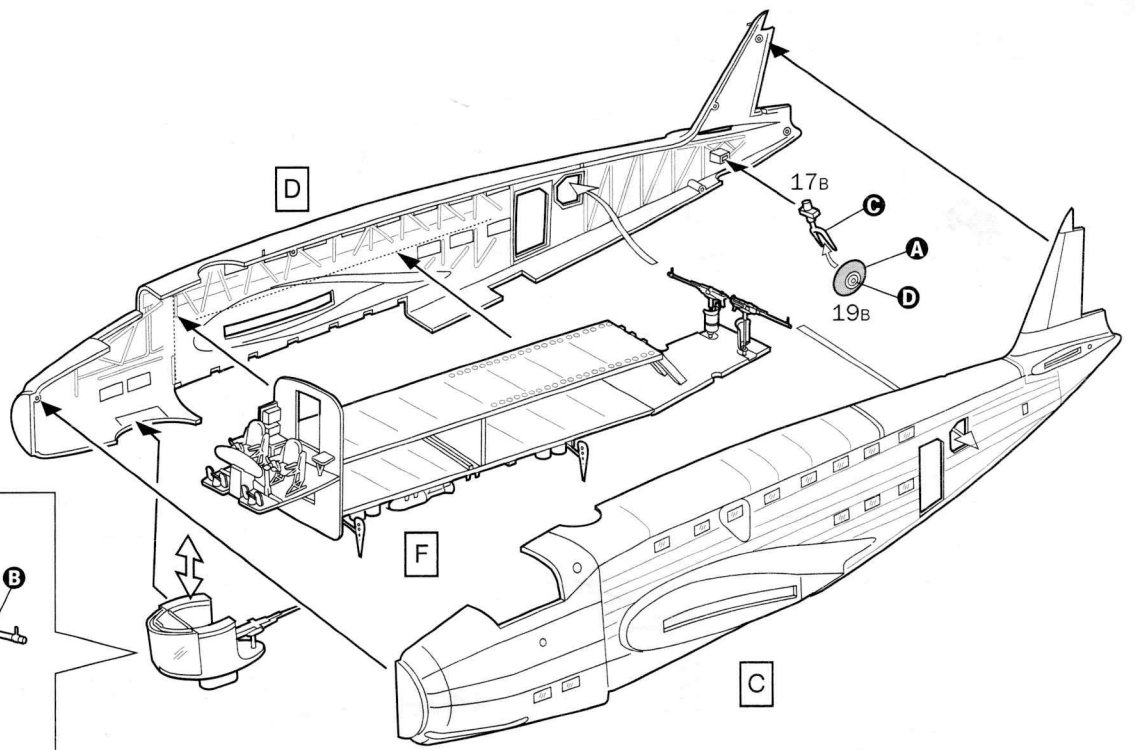
3



4

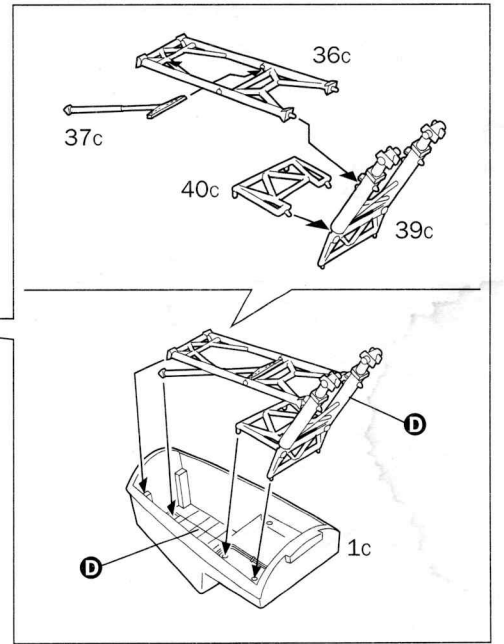
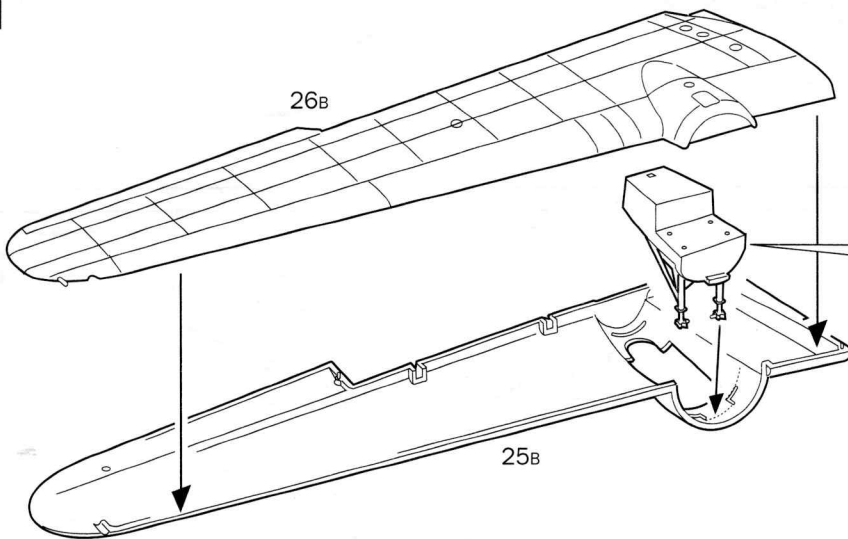


5



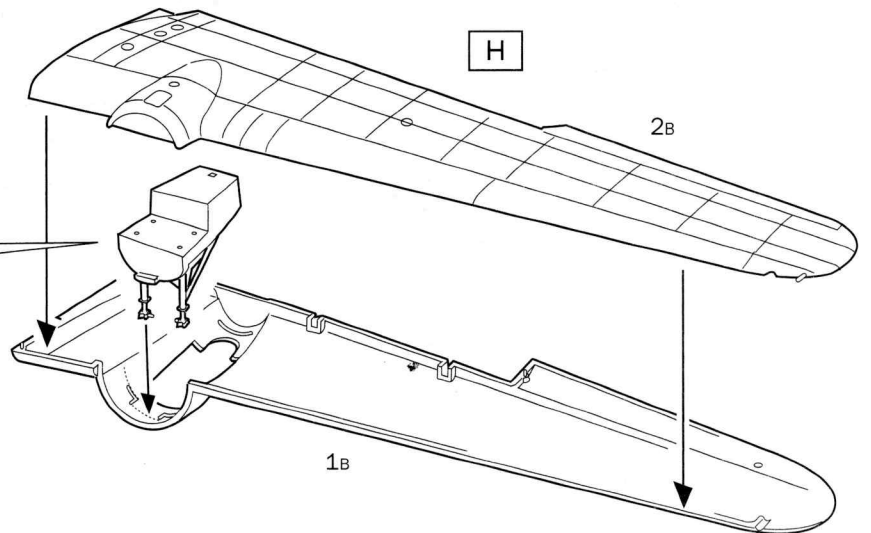
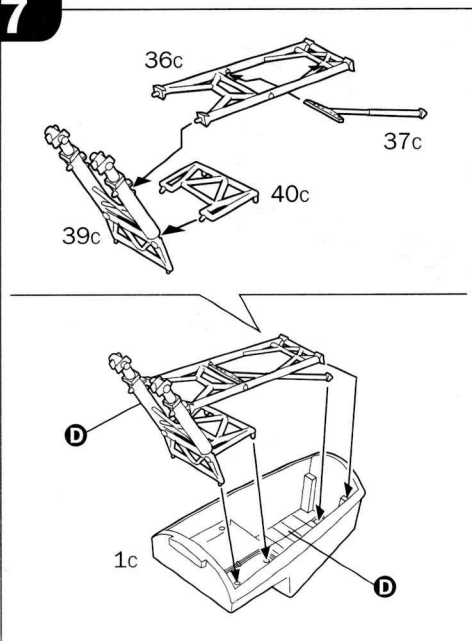
6

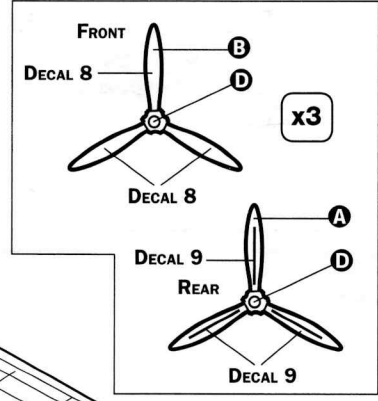
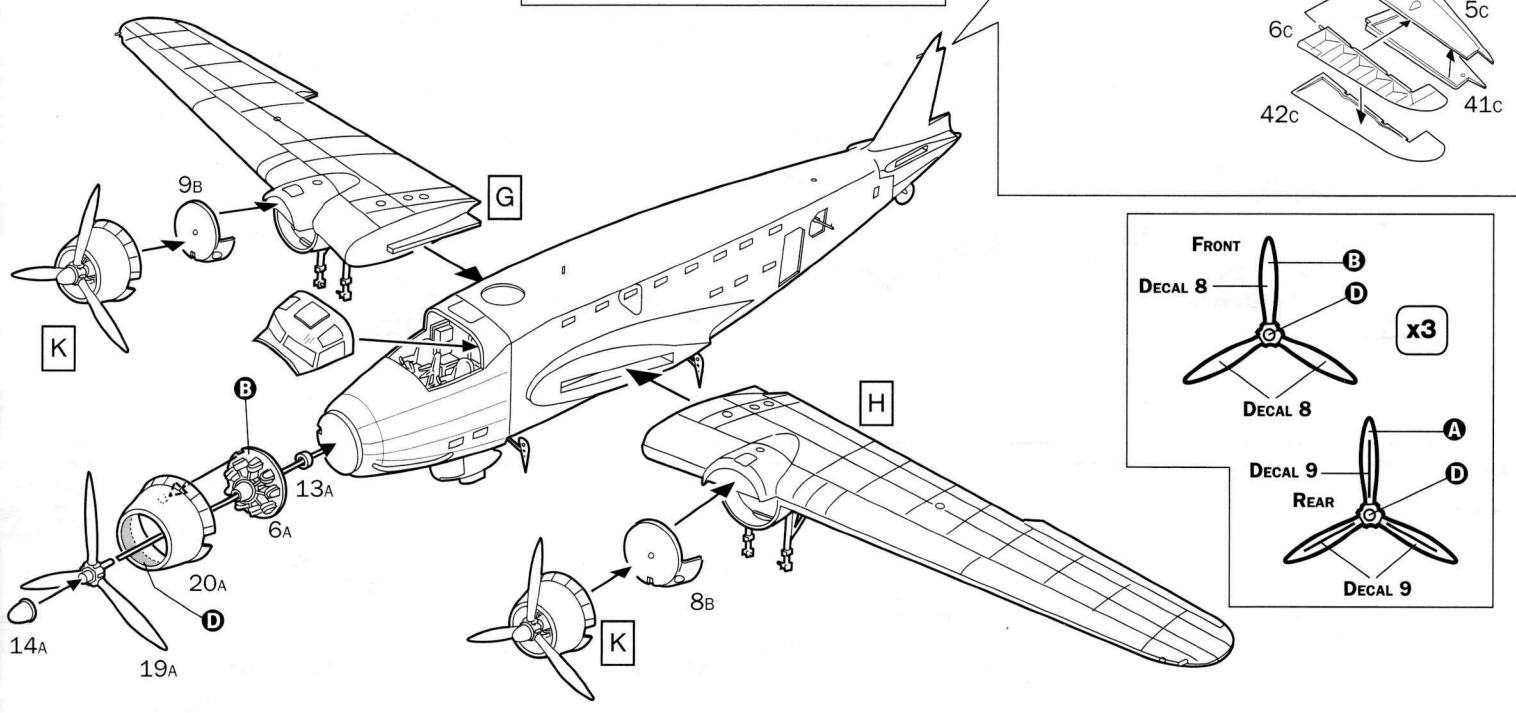
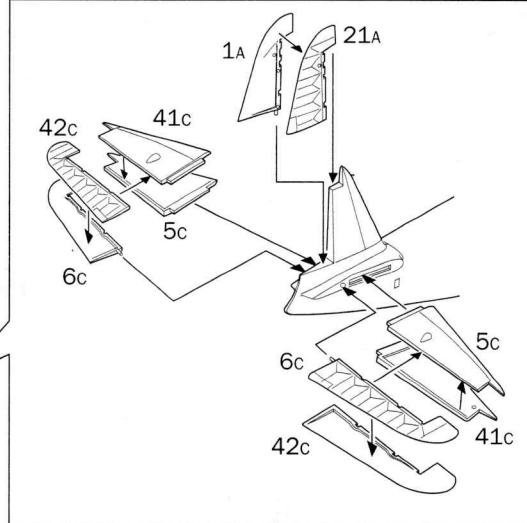
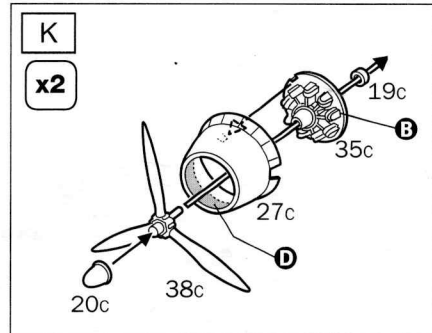
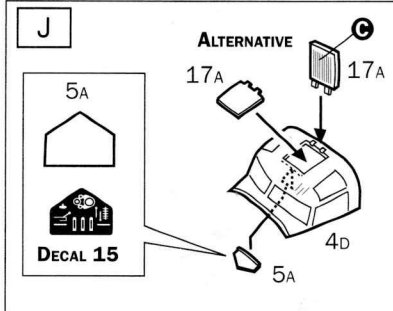
G



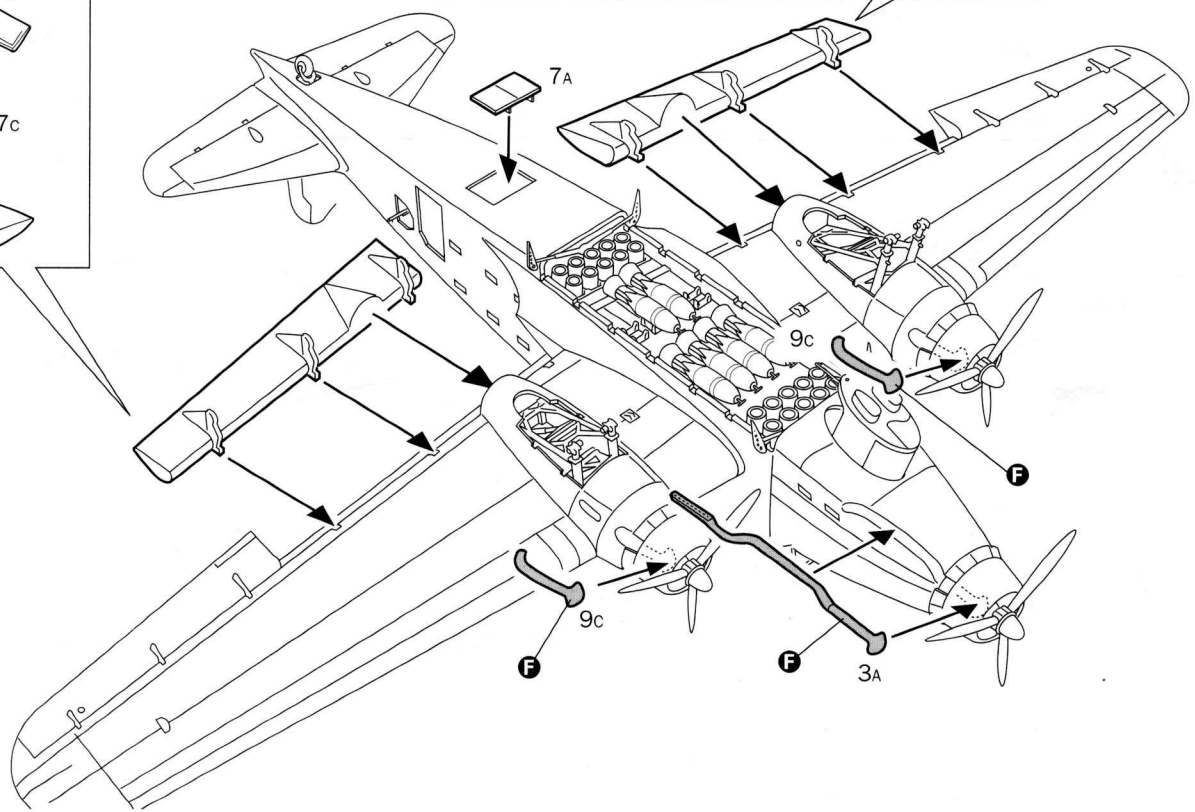
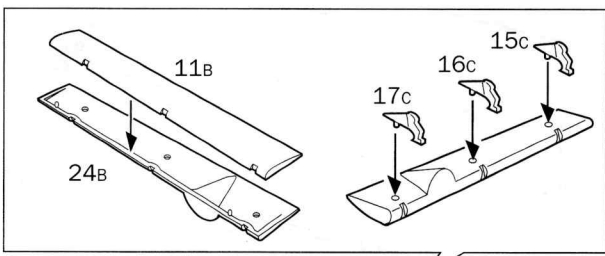
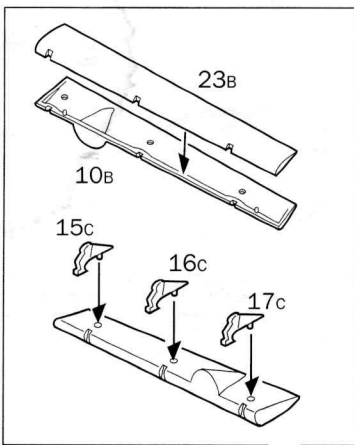
7

H

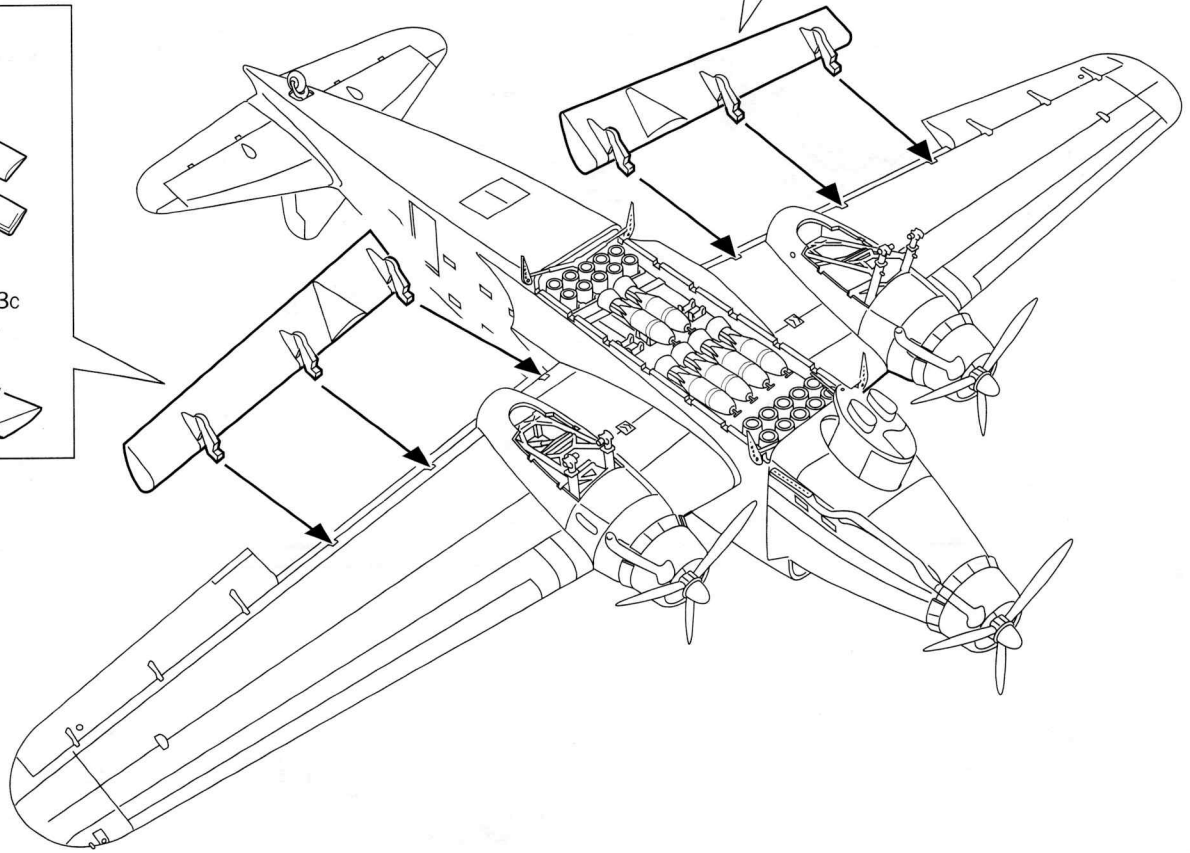
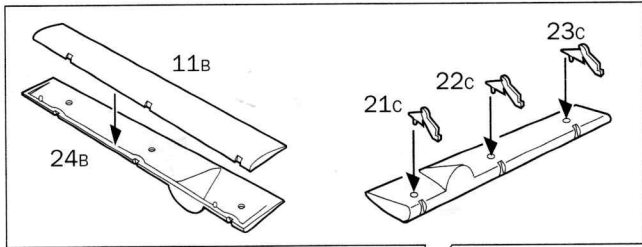
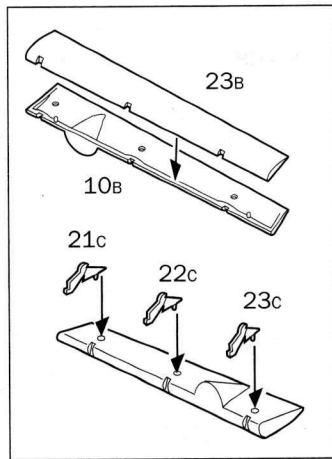




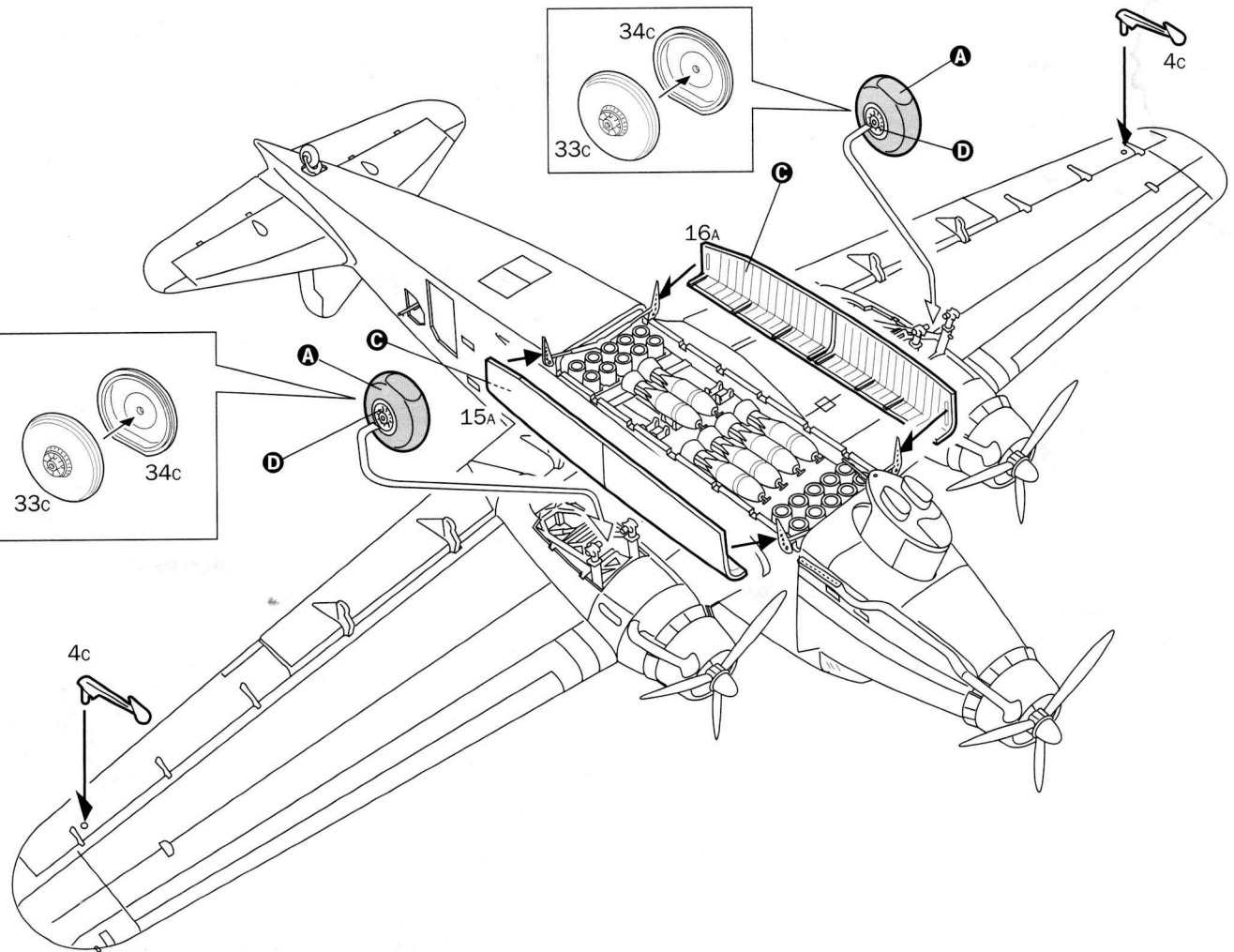
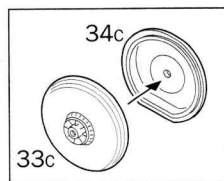
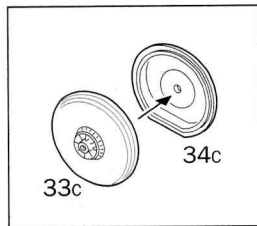
9 ALTERNATIVE FLAPS UP

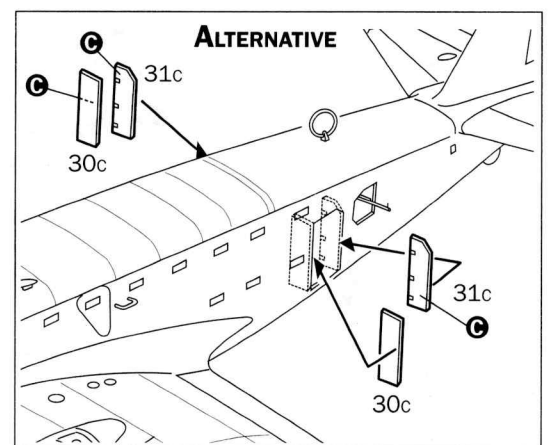
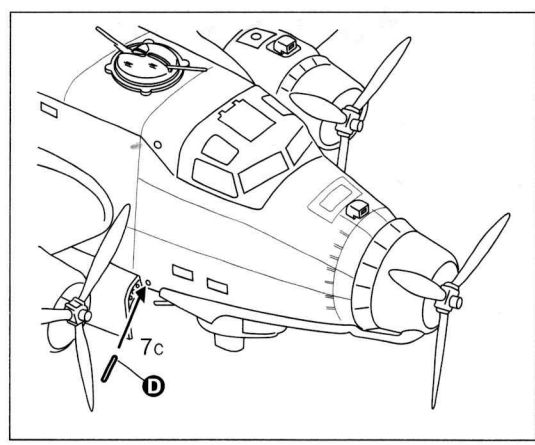
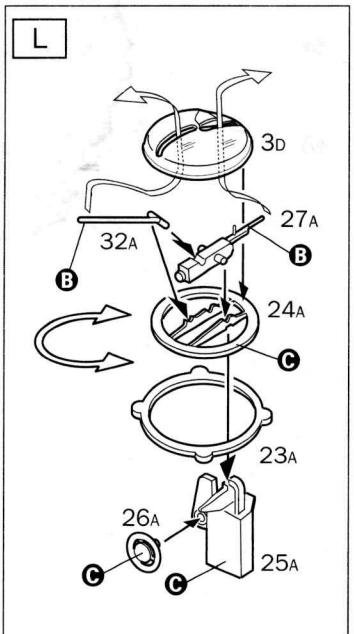
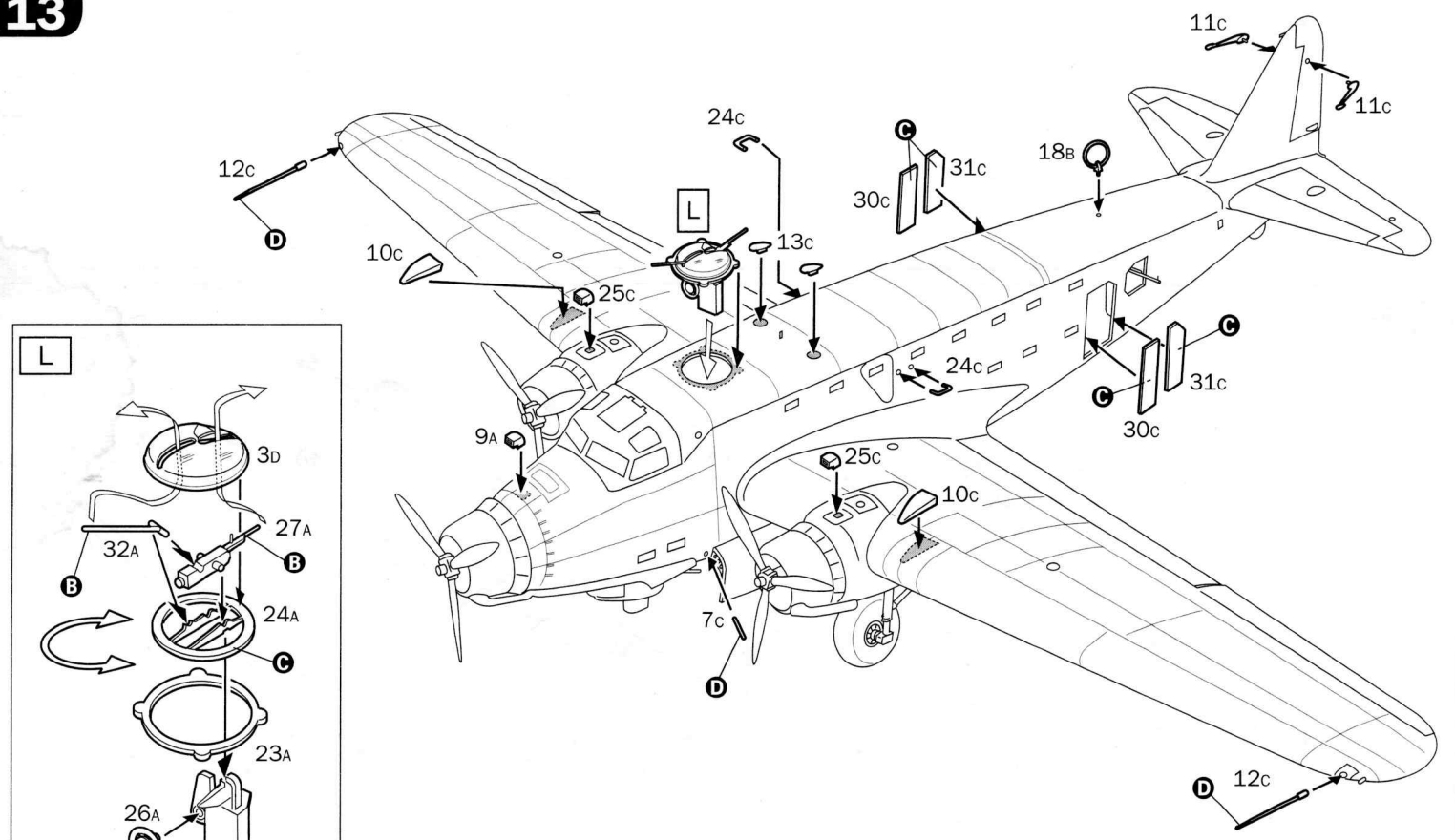
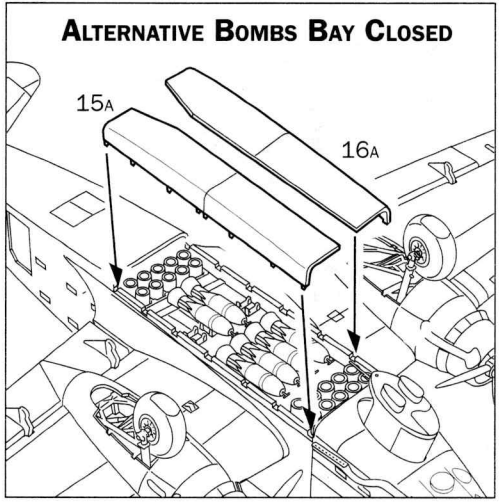
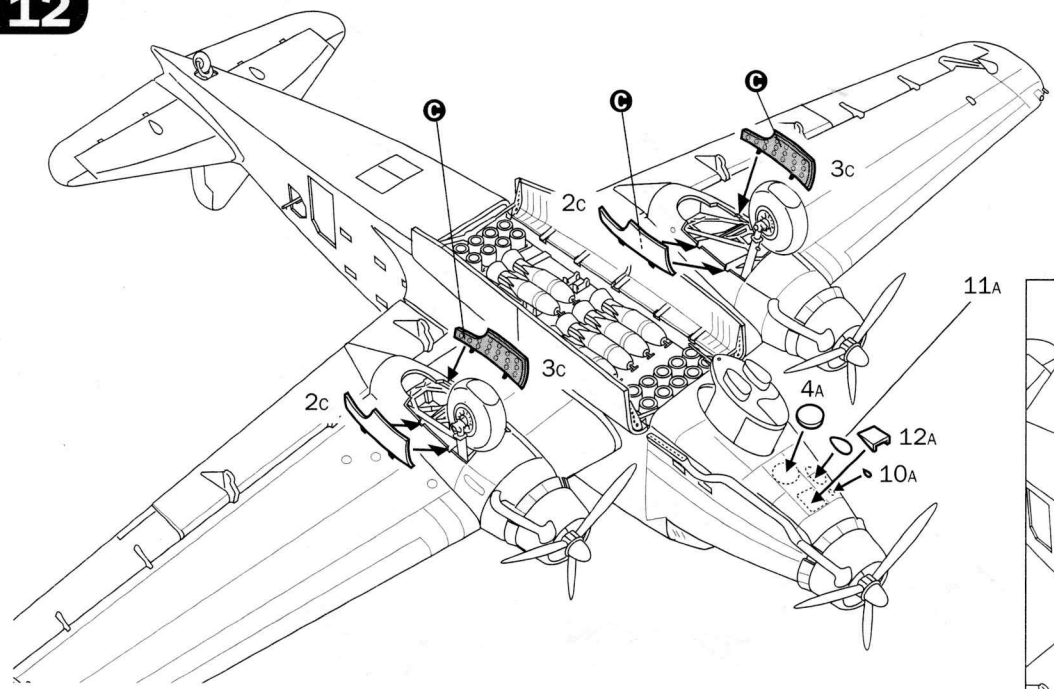


# 10 ALTERNATIVE FLAPS DOWN

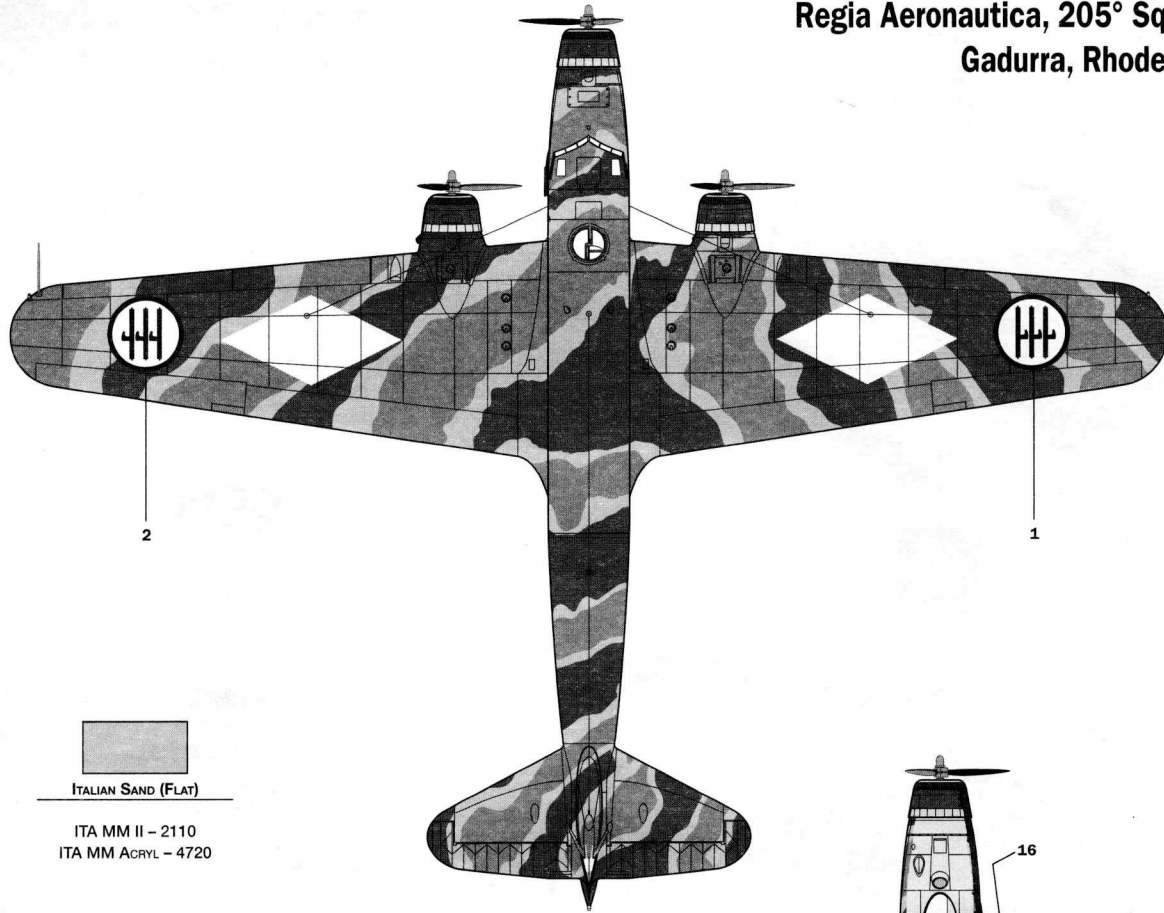


# 11





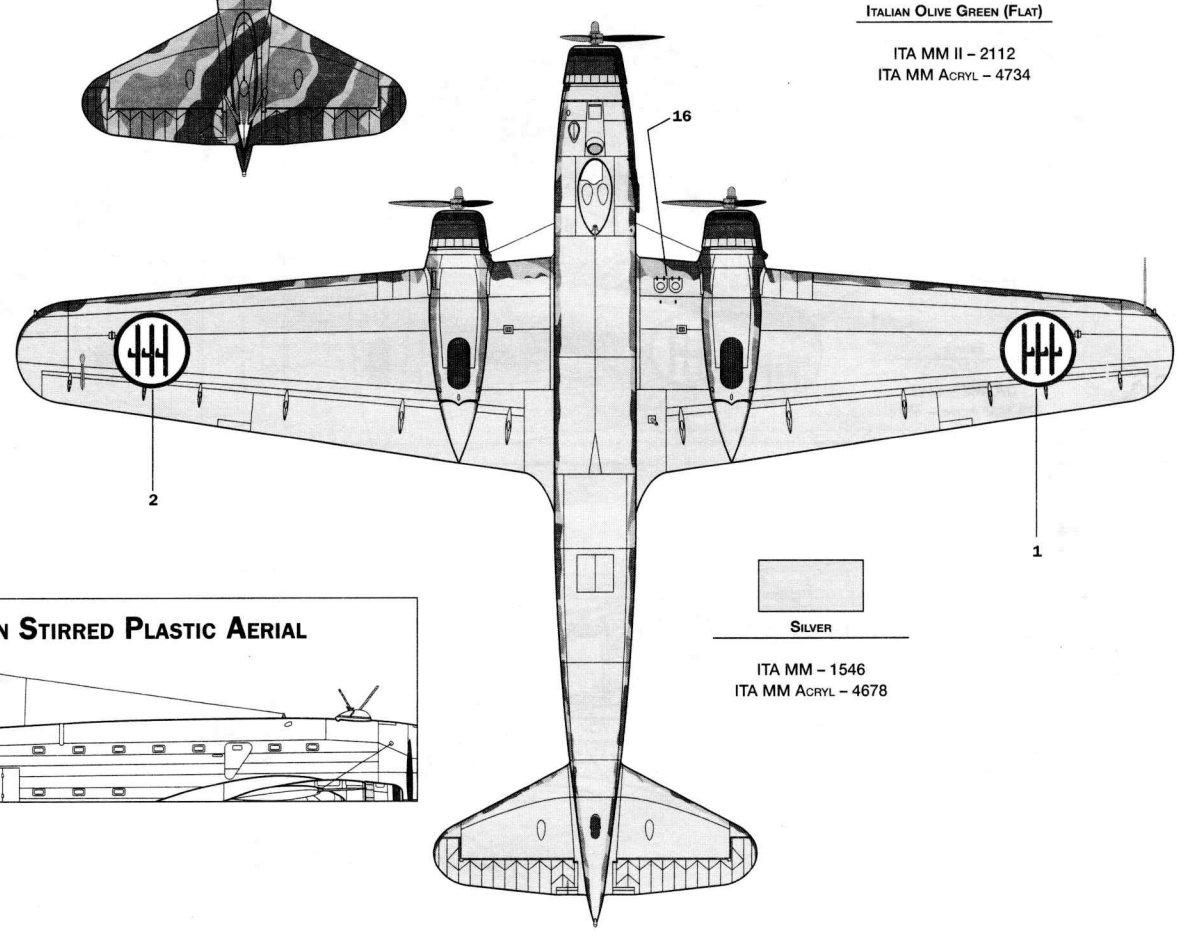




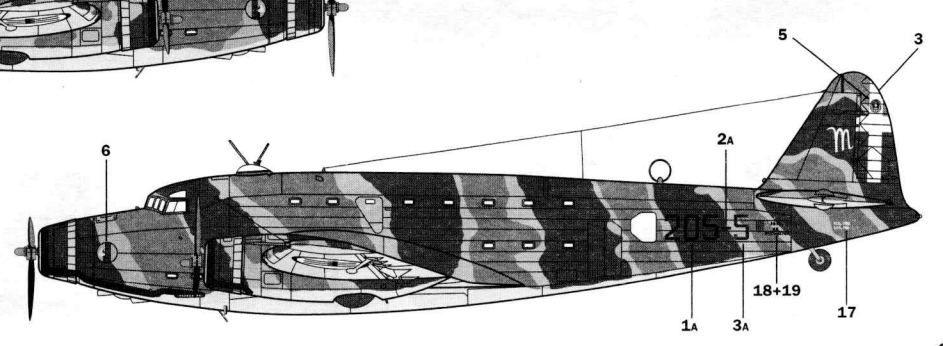
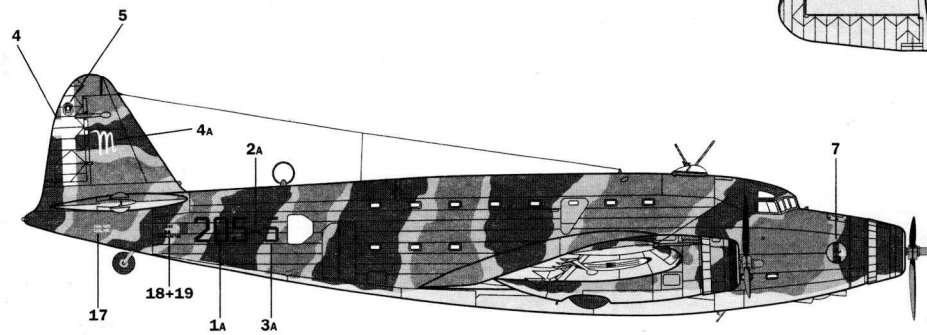
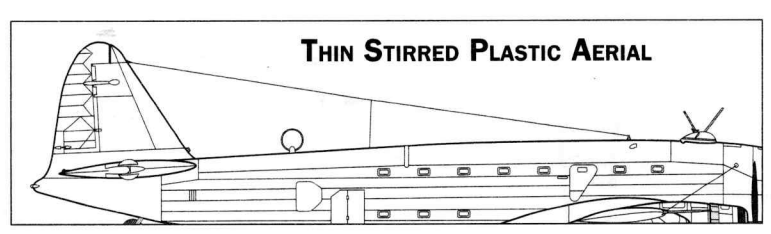
ITALIAN SAND (FLAT)  
ITA MM II - 2110  
ITA MM ACRYL - 4720

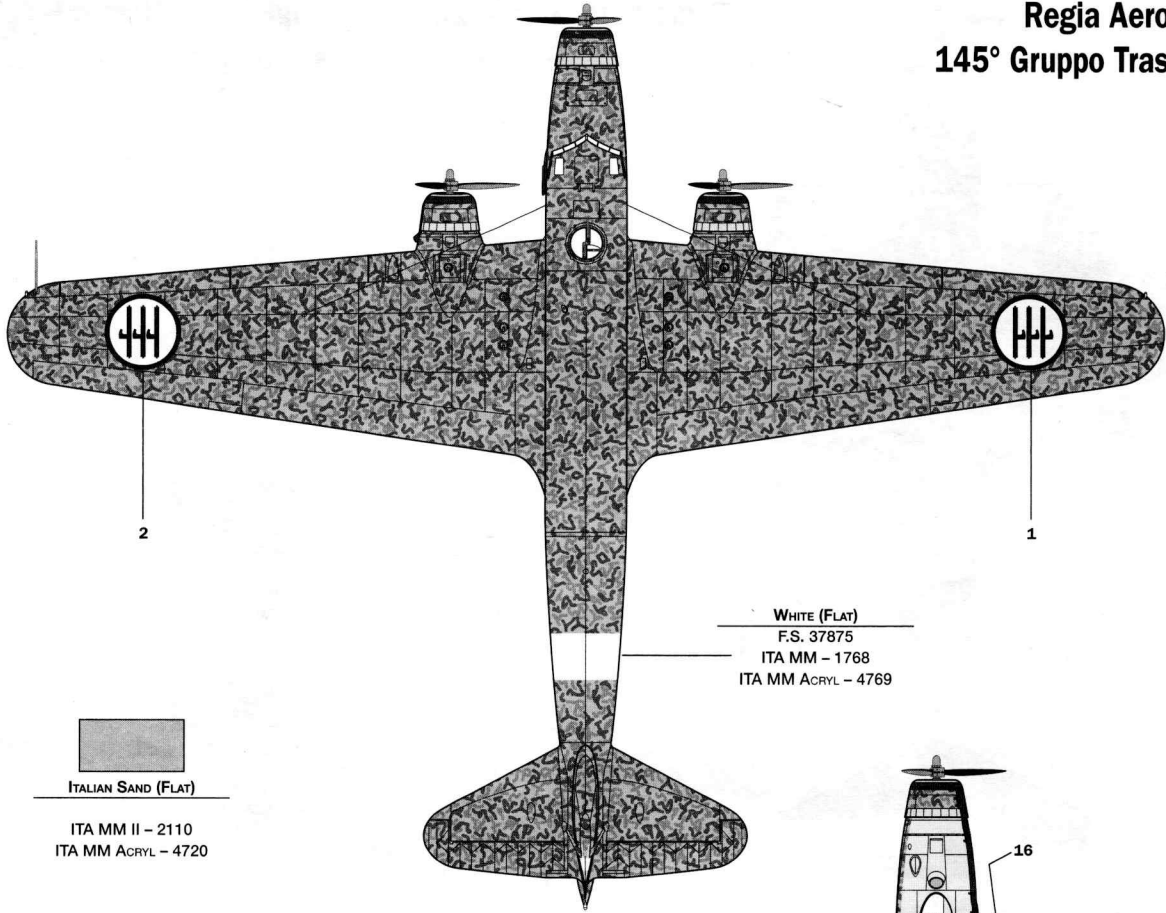
ITALIAN DARK BROWN (FLAT)  
ITA MM II - 2111  
ITA MM ACRYL - 4707

ITALIAN OLIVE GREEN (FLAT)  
ITA MM II - 2112  
ITA MM ACRYL - 4734

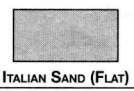


SILVER  
ITA MM - 1546  
ITA MM ACRYL - 4678





WHITE (FLAT)  
F.S. 37875  
ITA MM - 1768  
ITA MM ACRYL - 4769



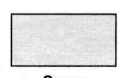
ITA MM II - 2110  
ITA MM ACRYL - 4720



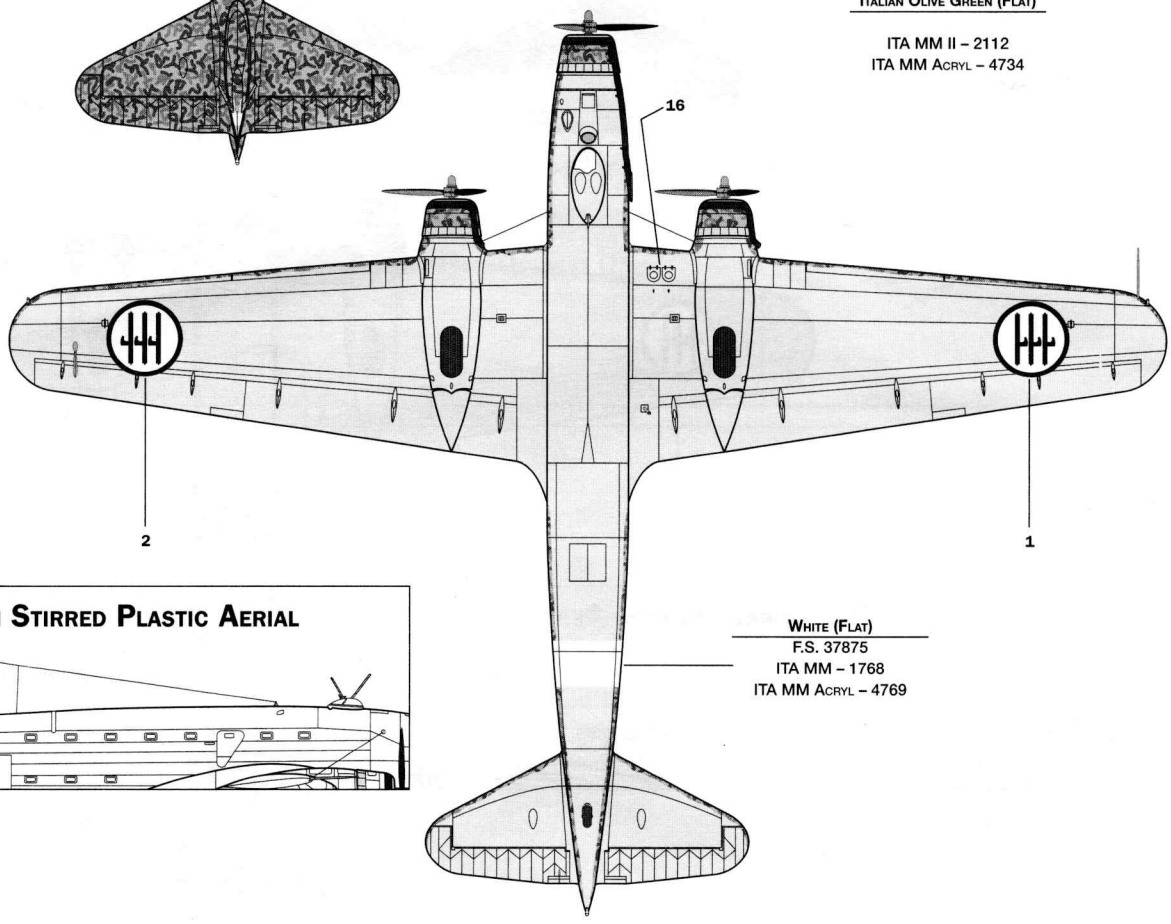
ITA MM II - 2111  
ITA MM ACRYL - 4707



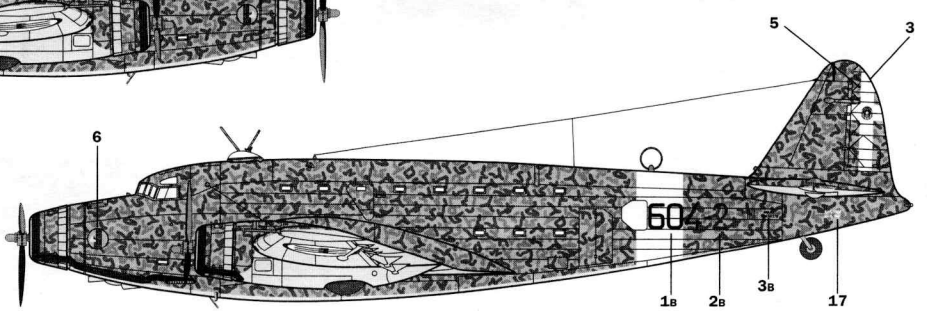
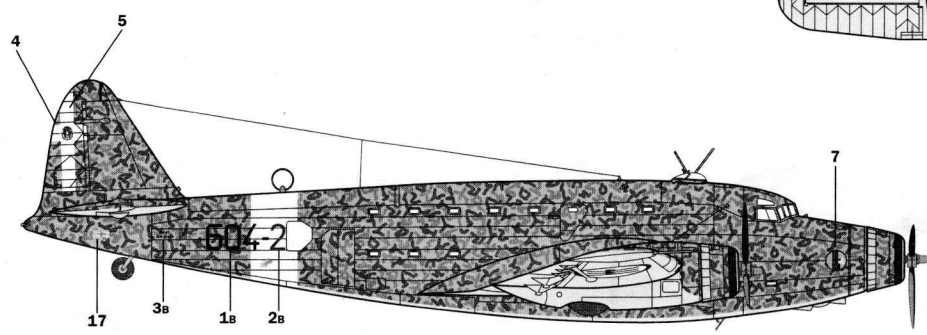
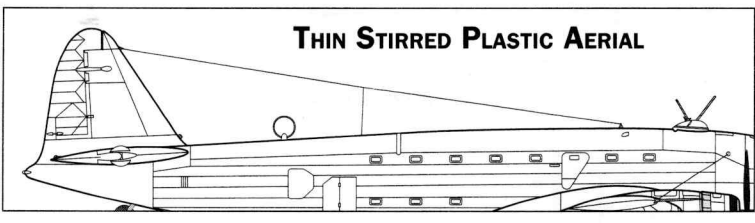
ITA MM II - 2112  
ITA MM ACRYL - 4734



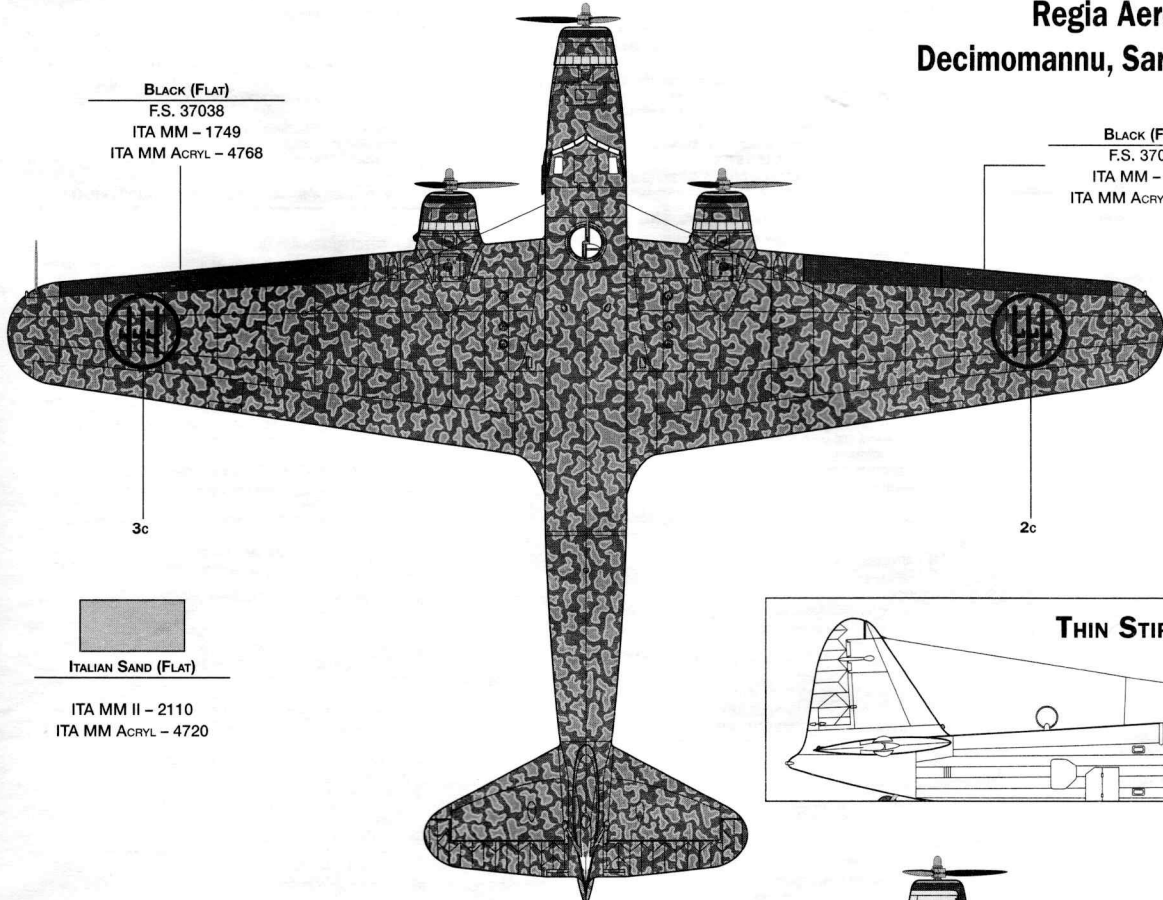
ITA MM - 1546  
ITA MM ACRYL - 4678



WHITE (FLAT)  
F.S. 37875  
ITA MM - 1768  
ITA MM ACRYL - 4769



# Regia Aeronautica, 32° Stormo B.T., Decimomannu, Sardinia, August, 21st, 1940.



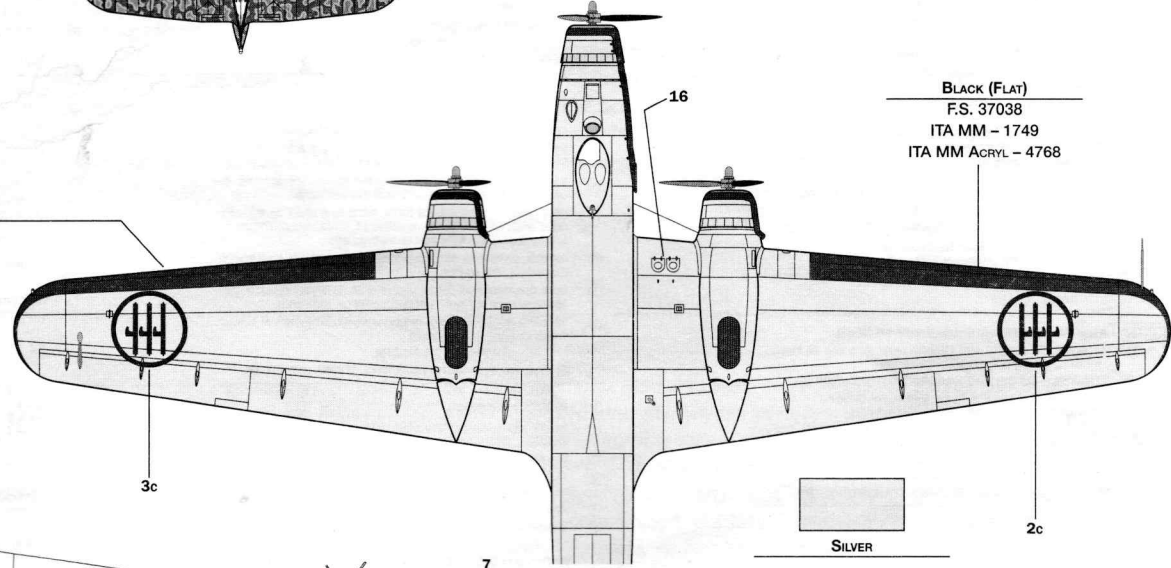
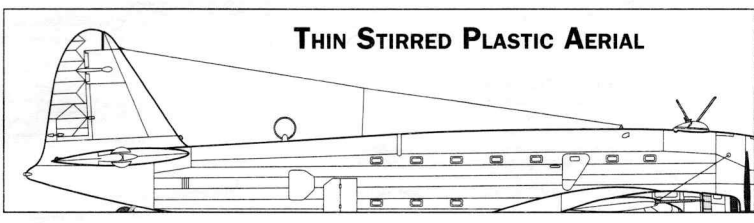
BLACK (FLAT)  
F.S. 37038  
ITA MM - 1749  
ITA MM ACRYL - 4768

BLACK (FLAT)  
F.S. 37038  
ITA MM - 1749  
ITA MM ACRYL - 4768

ITALIAN OLIVE GREEN (FLAT)  
ITA MM II - 2112  
ITA MM ACRYL - 4734

ITALIAN DARK BROWN (FLAT)  
ITA MM II - 2111  
ITA MM ACRYL - 4707

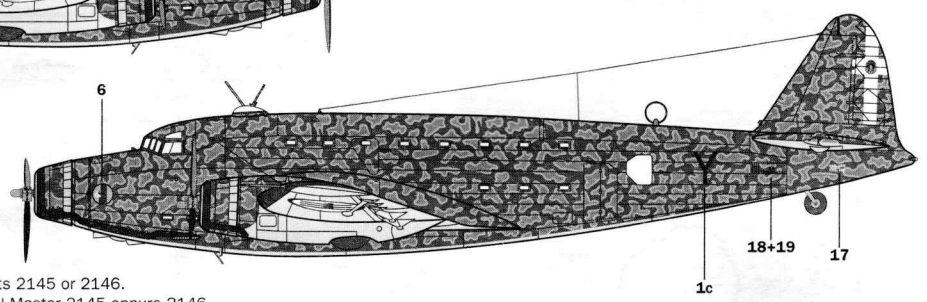
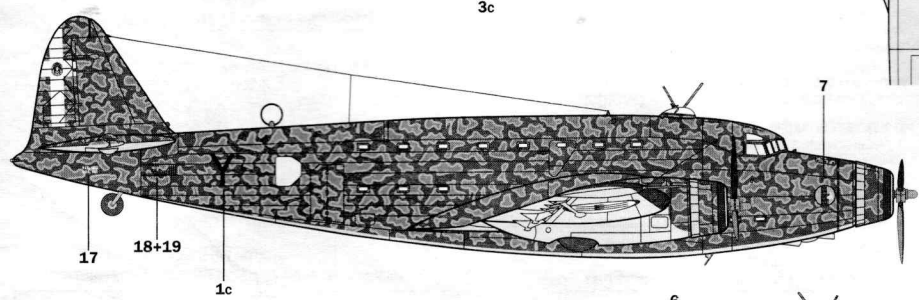
ITALIAN SAND (FLAT)  
ITA MM II - 2110  
ITA MM ACRYL - 4720



BLACK (FLAT)  
F.S. 37038  
ITA MM - 1749  
ITA MM ACRYL - 4768

BLACK (FLAT)  
F.S. 37038  
ITA MM - 1749  
ITA MM ACRYL - 4768

SILVER  
ITA MM - 1546  
ITA MM ACRYL - 4678



For a perfect application of the decals, we suggest using Model Master products 2145 or 2146.  
Per una perfetta applicazione delle decals, si consiglia l'uso dei prodotti Model Master 2145 oppure 2146.  
Für eine perfekte anbringung der decals wird die verwendung von Model Master no. 2145 oder 2146 empfohlen.  
Pour une pose parfaite des decals, nous vous recommandons l'utilisation des produits à decals Model Master réf. 2145 ou 2146.  
Voor het perfect aanbrengen van transfers, adviseren wij gebruik te maken van de Model Master producten 2145 of 2146.  
Para facilitar la colocacion de las calcas y conseguir un resultado perfecto, sugerimos el uso de los productos 2145 o 2146 de Model Master.

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 10" onder water, omdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 10"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Instruccion para la aplicación de las decalcomanías. Cortar las decalcomanías choisidas et les plonger environ 10" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon puor éliminer les bulles d'air.

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декалей от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туза изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания прожмите декаль чистой тряпочкой.

Påläggning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 10". Sätt decalen på plats på modellen och lat den sakta glida av pappret. For att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr dik.

Istruções Para a aplicação de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 10", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

**I** IMPORTANTI INFORMAZIONI SU QUESTO KIT

- 1 Giocattolo non adatto ai minori di 3 anni. Le piccole parti potrebbero essere ingerite o aspirate.
- 2 Presenza di estremità appuntite funzionali all'assemblaggio del modello stesso.
- 3 Fare attenzione se usate attrezzi e lame per il montaggio ad evitare ferite.
- 4 **ATTENZIONE:** I colori raccomandati per questo kit sono solo per modellisti adulti.
- 5 Conservare il presente indirizzo per future referenze.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**UK** IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THIS KIT

- 1 Toy not suitable for children under 3 years. Small parts may be swallowed or inhaled.
- 2 Kit may contain parts with sharp edges which are necessary to build an exact to scale model.
- 3 Care should be taken when using tools and modelling knives as these can cause personal injury.
- 4 **WARNING:** Paints recommended for use with this kit are for adult modellers only.
- 5 Please retain this address for future reference.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**F** INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT CE KIT

- 1 Jouet ne convenant pas aux enfants de moins de 3 ans. Les petites pièces pourraient être avalées ou inhalées.
- 2 Présence d'extrémités en point servant au montage du modèle.
- 3 L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier ces dernier avec précaution pour éviter toute blessure.
- 4 **ATTENTION:** Les peintures recommandées pour ce kit sont uniquement destinées aux adultes.
- 5 Gardez cette adresse pour référence future.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**D** WICHTIGE INFORMATION ZU DIESEM BAUSATZ

- 1 Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren wegen Vorhandensein von Kleinteilen.
- 2 Bausatz kann spitze Kanten aufweisen, die für eine modellgetreue Nachbildung notwendig sind.
- 3 Vorsicht im Umgang mit Werkzeugen und Modellbaumasern, da diese Verletzungen verursachen können.
- 4 **ACHTUNG:** Die für diesen Bausatz empfohlenen Farben sind für Kinder nicht geeignet.
- 5 Behalten Sie die Herstelleradresse für eventuelle Reklamationen.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

Kundendienst für Deutschland:  
Gebr. FALLER GmbH 78148 Güldenbach**NL** BELANGRIJKE INFORMATIE AANGAANDE DIT MODEL

- 1 Speelgoed niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar. De kleine stukjes kunnen ingeslikt of opgesnoeven worden.
- 2 Er zijn voor de montage van dit model functionele puntige uiteinden.
- 3 Voorzichtigheid is gewenst bij het gebruik van gereedschap en hoobymessen ter voorkoming van letsel.
- 4 **WAARSCHUWING:** Modelbouwverf zoals aangegeven voor dit model is alleen geschikt voor gebruik door volwassenen.
- 5 Behoud dit adres voor toekomstig gebruik.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**E** INFORMACION IMPORTANTE SOBRE ESTA MAQUETA

- 1 Juguete no apto para menores de 3 años. Las partes pequeñas podrían ser ingeridas o aspiradas.
- 2 Presencia de extremidades apuntadas funcionales al montaje del modelo mismo.
- 3 Tenga cuidado al utilizar las herramientas y cuchillas de trabajo, ya que pueden causarles daños personales.
- 4 **ATENCIÓN:** Las pinturas recomendadas para esta maqueta son solo para modelistas adultos.
- 5 Conservar la presente dirección para futuras referencias.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**P** INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE ESTE KIT

- 1 Não é recomendado a crianças com idade inferior a 3 anos.
- 2 Presença de pontas aguçadas que servem para a montagem do modelo.
- 3 Recomendamos muito cuidado no uso de ferramentas e objectos cortantes pois podem causar acidentes pessoais.
- 4 **ATENÇÃO:** As tintas recomendadas para este kit são somente para uso de adultos.
- 5 Conserve este endereço para futuras referências.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**SF** TARKEITÄ TIETOJA KOSKIEEN TÄTÄ RAKENUSSARJAA!

- 1 Tutustu tarkoin rakennussarjan rakennusohjeeseen ennen rakentamisen aloittamista.
- 2 Teräviä työkaluja ja veitsiä käytettäessä on noudatettava erystä huolellisuutta tapaturmien välttämiseksi.
- 3 Irrotettaessa muovisia valurangosta saatava katkaisukohtaan jääää särmää. Näinä on poistettava viillalla tai hiomapaperilla huolellisuutta noudattaen.
- 4 Säilytä sarjaa alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa sillä jotkut pienet osat voidaan irroittaa. Älä anna lasten missään oluusteissa koskettaa kielellä tai imeä metalli- tai sähköisiä.
- 5 Voteluaineita (vaseliini, voiteluöljy ym. mikäli sarjassa mukana), ei saa niellä eikä missään tapauksessa päästää suuhun tai silmiin.
- 6 Säilytä tämä ohjeellinen mahdollista tarvetta silmälläpitäen; sillä se sisältää ECC-yhtymän nimen ja osoitteen jolla on vastaavat tiedot maahantuojasta.
- 7 **VAROITUS:** Ohjeissa soositellut maalit ovat vain aikuisille mallinrakentajille tarkoitettuja.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**N** ADVARSEL - VIKTIG INFORMASJON OM BYGGESETTET

- 1 Må ikke gis til barn under 3 år. Små deler kan sette seg fast i halsen eller neser.
- 2 Se opp for spisse kanter, som brukes ved montering av modellen.
- 3 Utvis aktsomhet når verkøyt og spesialkniver brukes, da de kan påføre personskader.
- 4 **ADVARSEL:** Maling som anbefales brukt med dette sett er beregnet bare for voksne modellbyggere.
- 5 Spar denne adressen til fremtidig bruk.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**DK** VIKTIG INFORMATION FOR SAMLESÆT

- 1 Anbefales ikke til børn under 3 år, indeholder små dele.
- 2 Sættest kan indeholde dele med skarpe kanter hvilket er nødvendigt for at lave en nøjagtig model.
- 3 Vær forsigtig ved brug af værktøjet - skarpe knive og lignende.
- 4 **Forsigtig:** Maling der anbefales er beregnet til voksens brug.
- 5 Spar denne adresse for evt. henvendelse.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**S** VIKTIG INFORMATION OM DENNA BYGGSATS

- 1 Var noga att läsa och helt förstå instruktionsboken innan du börjar bygga din byggsats. (Instruktionsboken medföljer byggsatsen.)
- 2 Vid byggandet av denna modell används knivar och andra verktyg. Var försiktig vid användandet av dessa för att undvika personskador.
- 3 När du lossar plastdelarna från gjutramen kan det uppstå vassa eller ojämna kanter. Jämma till dessa med fil eller sandpapper.
- 4 Vissa delar är löstagbara och därför måste barn under 36 månader hållas under uppsikt. De får inte tillåtas att stoppa i munnen några som helst delar som följer med denna byggsats.
- 5 Fett eller smörjmedel, som kan medföra denna byggsats, får ej inandas eller sväljas. Akta ögonen.
- 5 Detta dokument skall sparas som referens. Innehåller uppgifter om ECC tillverkaren och motsvarande uppgifter om importören.
- 5 **WARNING:** Färger som rekommenderas till denna byggsats är avsedda endast för vuxna modellbyggare.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**HR** PROČITATI I SAČUVATI

- 1 Igračke nesprkladne za djecu mlađu od 3 godine, jer bi mogli progutati ili udahnuti sitne dijelove.
- 2 Prisutnos krajnjih oštrih dijelova pri montazi istog modela.
- 3 Ako upotrebljavate alat i nozeve za montiranje obratite pažnju da se ne posječete.
- 4 Boje su preporučene za ovaj model služe samo za odrasle modelare.
- 5 Sačuvati ovu adresu za buduća obavještenja.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**H** ELOVASNI ÉS BETARTANI

- 1 A játék nem adható 3 éven aluli kicsiknek, mert lenyelhetik vagy leszippanthatják a kis részeket.
- 2 A modellen az összeállításához szükséges vegződések találhatók.
- 3 Amennyiben az összeállításához eles eszközöket használn, vigyázzon, hogy meg ne sértsé magát!
- 4 Az összeállításához javasolt színeket csak felnőtteknek ajánljuk.
- 5 Kérjük, hogy őrizze meg ezt a címet további hívatozás céljából.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**CZ** ČTĚTE A USCHOVEJTE

- 1 Hračka není vhodná pro děti do 3 let, protože by mohly spolknout nebo vdechnout malé části.
- 2 U modelu se nachází špičaté okraje nutné k sestavení samotného modelu.
- 3 Používejte li k sestavení ostré nástroje a čepele, dejte pozor, abyste se neporanili.
- 4 Barvy, které doporučujeme pro tento soubor jsou určeny jenom dospělým modelářům.
- 5 Uchovejte tuto adresu k případným budoucím referencím.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**PL** PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ

- 1 Zabawka nie jest przeznaczona dla dzieci poniżej 3 lat, względu na małe części.
- 2 Zabawka może zawierać części z ostrymi krawędziami - jest to konieczne dla dokładnego odwzorowania modelu w skali.
- 3 Należy zwrócić uwagę na możliwości odniesienia obrażeń w przypadku używania ostrych narzędzi podczas montażu.
- 4 **UWAGA:** farby polecane do malowania tego modelu nie powinny być używane przez dzieci dot lat 6.
- 5 Zachowaj tę adresę k przyszłym referencjom.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**TR** TR-ÖNEMLİ BİLGİLER-LÜTFEN SAKLAYINIZ

- 1 3 Yaşından küçük çocuklar için uygun değildir. Yutulabilecekleri küçük parçalar içermektedir.
- 2 Kusrusuz bir model oluşturmabilmek için gerekebilecek sivri kenarlı parçalar içerebilir.
- 3 Yapım sırasında maket bacağı ve törpü gibi aletlerin kullanılması sırasında herhangi bir yaralanmamaya sebep olmaları için çok dikkat edilmelidir.
- 4 **Dikkat:** Model için kollanılması tavsiye edilen boyalar sadece erişkinlerin kullanmaları için uygundur.
- 5 Başvularınız için lütfen aşağıdaki adresi kaydediniz.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**РУССКИ** ПРОЧИТИТЕ И ЗАПОМНИТЕ

- 1 Во избежание попадания мелких деталей в рот дыхательные пути не дайте детям младше трех лет.
- 2 Набор может содержать детали с острыми которые необходимы для постройки масштабной модели.
- 3 Необходимо соблюдать осторожность при работе с резакми и другими инструментами, поскольку они могут вызвать травмы.
- 4 **ВНИМАНИЕ!** Краски, рекомендуемые для окраски модели, могут использоваться только взрослыми моделстами.
- 5 Сохраните адрес производителя для будущих обращений.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**GR** ΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΟΡΟΦΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΚΙΤ

- 1 Αναπόληρο για παιδιά κάτω του 3 ετών, γιατί περιέχει Βιαιά Βέλη.
- 2 Το κιτ περιέχει βέλη Βε Βιαιά ή άτρα τα οποία είναι ανακαταπτήτα για την κατασκευή του Βοτάτελου Βε ακριβεία.
- 3 Προσοχή κατά τη χρήση Βοάτελιστικώ εργαλείω και κολλήνωά τα οποία Βιαιόοιά άα προκαλέσωά τραυ ΒατωΒό.
- 4 Προσοχή: Τα χρωΒατά που συνηθίζοάται για το χρωΒατοΒό του κιτ είναι για εφήμερη Βοάτελιστέ Βότο.
- 5 Παρακαλώ κρατήστε τη διεύθησή για Βελλότικη χρήση.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

- 1 このキットには小さな部品が含まれているため3歳以下のお子様には適しません。
- 2 モデルの正確な再現のために、むやみえず先達のものがた部品が含まれている場合があります。ご注意ください。
- 3 工具やナイフを使う場合は充分注意してください。ケガをする場合があります。
- 4 警告：このキットで薦めている塗料は成人モデラーの使用に限られます。
- 5 将来の参照のために下記の住所を保存しておいてください。

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

**重要説明：** 由於包含細小部份，此模型不適合3歲或以下兒童。由於製作上的比例及真實性起見，此模型的部份可能帶有銳角。當使用其他模型工具如利刀等需特別留意安全。

**注意：** 此模型所指定塗料只適合成年人仕使用。請保留此地址作日後參考。

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) - ITALY

KIT No 1270 SCALE 1:72 - SM.82 MARSUPIALE

NAME NOME NOME NOM	ADDRESS INDIRIZZO ADRESSE DRESS DIRECCION ADRES
NOMBRE NAAM	
TOWN CITTA STADT VILLE CIUDAD GEMEINTE	POSTAL CODE C.A.P. POSTALEITZAH CODE POSTALE CODIGO POSTAL POSTCODE
	COUNTRY NAZIONE LAND PAYS PAIS LAND
	DATE OF BIRTH DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM DATE DE NAISSANCE NACIDO/A EL GEBORTE DATUM

DEFECTIVE PARTS  
PARTI DIFETTOSE  
DEFEKTE TEILE  
PIECES DEFECTUEUSES  
PIEZAS DEFECTUOSAS  
DEFECTE ONDERDELEN

PLACE OF PURCHASE  
ACQUISTATO PRESSO  
ORT DES KAUFES  
LIEU D'ACHAT  
LUGAR DE COMPRA  
PLAATS VAN AANKOOP

Retail Store  
Negozio  
Einzelhandel  
Detailant  
Detailista  
Detailhandel

Hyper Market  
Grande Magazzino  
Andere  
Grande Surface  
Gran Almacen  
Hypermarket

ITALERI S.p.A.  
Via Pradazzo, 6/B  
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY  
fax: 0039 51 726 459  
e-mail: italeri@italeri.com www.italeri.com